

AZBUKA SCHOOL – SUMMER TERM 2020/way forward

From: Maria Gavrilova, headteacher; the Governors of AZBUKA Foundation

TO: all AZBUKA School parents

Уважаемые и дорогие родители!

Мы переживаем очень сложное, волнительное время – для родителей, учителей и руководителей Школы.

Мы делаем все возможное (и порой, невозможное) для того, чтобы наши дети продолжали обучение в прекрасной школе, единственном подобном русско-английском культурном пространстве в этой стране.

Но как показывает история и жизнь, ничего не проходит бесследно, ничто не вечно, и ничего не бывает однозначно черным или белым. Потерям и лишениям всегда сопутствует осознание чего-то нового, важного, то, что казалось не значительным раньше. Даже дети начинают ценить то, что раньше казалось простой данностью. Ну и, конечно, такие времена заставляют нас учиться многому новому. За грустью последует радость. Важно попробовать донести это даже до самых маленьких детей.

Я думаю, что многие из нас теперь еще больше ждут возвращения в настоящую реальную АЗБУКУ – и дети, и родители, и учителя.

Для руководства же нашей дорогой школы эти две недели, вы можете себе представить, были очень сложные. Но наступила как раз та минута, которая задаст всем вопрос –

Насколько нам всем нужен русско-английский дом в Лондоне, который уже вот 20 лет называется АЗБУКА, у которого удивительная судьба и который с каждым годом становится больше, богаче и красочнее?

Прочтите, пожалуйста, внимательно письмо от руководства - Попечительского Совета Фонда и Школы (ниже).

На данный момент, обучение будет продолжаться в онлайн режиме, по крайней мере, до июня. Занятия и посещаемость (также как и в реальной школе) - обязательны. Мы вышлем вам всем дополнительные образовательные и культурные ресурсы, которыми вы сможете пользоваться на каникулах с вашими детьми.

Я желаю вам спокойных весенних каникул вместе со своими семьями и очень надеюсь на скорую встречу.

Мария Гаврилова,
директор Школы, учредитель фонда

Dear parents,

As you know, coronavirus has imposed a heavy burden, directly affecting the health of some of us and the lives and incomes of everyone.

With the school closure measures imposed by the government, Azbuka will unfortunately be unable to operate from its premises next term (summer term). We have had to shut the Nursery and Reception temporarily, but the summer term will continue to operate full-time school - switched to online - for Years 1-4.

The staff and governors are doing everything possible to minimise the impact of these measures, support our excellent staff and prepare for our future resumption of full operations - which we hope will happen by the time of the next academic year.

As you know, Azbuka fees are charged for the full year, even though they are split and billed across three terms to ease payment terms. In order to ensure that the school can continue to function from September 2020, and guarantee places for your children in the coming 2020-21 academic year, we will continue charging the usual fees for the summer term.

We know some other big independent schools (most of them with massive reserves) have been able to reduce their fees in line with a reduction in costs for this coming summer term; this is not the case with thousands of other independent schools including Azbuka. To keep the school operating we will incur 100% of the usual costs, and even after considering all the additional external funding we might be entitled to (some government temporary reductions, few grants) we are still not in a position to reduce the summer term fees.

However, after carefully reworking the budget for the coming academic year, we have made a very difficult decision to freeze the increase of school fees (planned 7%) for the whole academic year 2020/21 (all three terms).

While teaching will be conducted remotely this summer term (or until June at least), our staff - as you will have already observed - have been working tirelessly to provide resources and online learning, and are already at work planning to provide our enriched curriculum for the coming term. Azbuka has been trying to cover most area of learning, including online school visits by inspiring people. Ironically, we have managed to achieve much more in such a short and intense period of time than many other schools.

Your fees will allow us to ensure we can retain our staff and operations, support our continuing activities and prepare for our future as we maintain our growth in the autumn.

We would ask any parents who are able to contribute more to do so, and can of course discuss any case with families having financial difficulties in considering making payment easier with monthly instalments. Please get in touch to discuss any individual arrangements.

With best wishes,

AZBUKA Governors:

Svetlana Malinina
Andrew Jack
Charmian Kenner
Jason Manning
Irina Khabibulina
Maria Gavrilova